

# Boletín

Número 16  
Marzo de 2011

El Programa de Centros de Referencia de la OMC: promover el sistema multilateral de comercio a nivel local y mundial



## Centros de Referencia de la OMC: sensibilización sobre la OMC y el sistema multilateral de comercio (SMC)



Mustapha Sadni Jallab, Jefe del programa de Centros de Referencia de la OMC

*A menudo se considera que los Centros de Referencia son la herramienta más práctica y eficaz para aumentar los conocimientos y crear capacidad humana; permiten que los beneficiarios tengan acceso a cualquier información pertinente sobre la OMC mediante los servicios basados en Internet de la Organización. Reducen la distancia geográfica entre las capitales y la Secretaría de la OMC y de ese modo mejoran las líneas de comunicación y facilitan la participación de todos los Miembros de la OMC en los debates, las negociaciones y los procesos de adopción de decisiones de la OMC.*

Un Centro de Referencia (CR) de la OMC es un lugar específico abierto a los funcionarios públicos, los representantes empresariales, los profesores de universidad, los estudiantes y el público en general en el que puede accederse a la información y los materiales de enseñanza electrónica. El programa de CR se puso en marcha en 1997 y ha evolucionado considerablemente desde entonces, y ahora se cuenta con verdaderos centros de aprendizaje. Se han tomado medidas para continuar desarrollando y perfeccionando el programa de Centros de Referencia de modo que atienda principalmente a las necesidades de los países menos adelantados (PMA), el África Subsahariana y los países sin representación permanente en Ginebra. También se establecen Centros de Referencia en las sedes de organizaciones regionales y subregionales a fin de intensificar y profundizar la cooperación con los organismos y comisiones regionales de los asociados.

El programa de Centros de Referencia de la OMC sigue siendo una importante fuente de asistencia a los beneficiarios en términos de transferencia de información relacionada con el comercio desde Ginebra a las capitales. La estrategia para los Centros de Referencia consiste en utilizarlos a modo de "ventanilla única" de información sobre todas las cuestiones relacionadas con el comercio, pero también como un valioso instrumento para el sector privado en búsqueda de nuevas oportunidades de mercado. En 2010 la OMC estableció varios nuevos Centros de Referencia y mejoró los ya existentes, de modo que los países pudieran mantenerse al corriente de la evolución de las negociaciones del Programa de Doha para el Desarrollo (PDD) y de la labor de los órganos de la OMC.

De conformidad con la Declaración Ministerial de Hong Kong, los CR desempeñan un importante papel en el logro de los objetivos deseados de potenciar y aumentar la participación de los PMA en el SMC. Para mejorar o establecer un Centro de Referencia de la OMC se presta especial atención a la formación específica sobre determinados temas relacionados tanto con las negociaciones en curso en el marco del PDD como con la aplicación de los Acuerdos de la Ronda Uruguay. Otros objetivos en particular se orientan hacia la difusión de información de la OMC relacionada con el comercio, lo que contribuye a crear las aptitudes y capacidades necesarias en los países para promover los intereses nacionales.

Dado que son muchos los PMA sin representación permanente en Ginebra, los Centros de Referencia permiten que esos países ejerzan sus derechos como Miembros de la OMC. Además, son un medio eficaz para llevar a cabo las actividades de aprendizaje en línea, que son un importante componente de la estrategia de aprendizaje progresivo. Por otro lado, el nombramiento de directores de los CR facilita una mejor comunicación entre el beneficiario y la Secretaría de la OMC y promueve un sentido de identificación en el plano nacional. Los directores reciben formación amplia y específica en relación con el acceso a la información pertinente necesaria para apoyar su participación en el SMC.

La OMC está organizando un simposio para directores de los CR en Ginebra, que se llevará a cabo en el mes de abril de 2011. La finalidad de ese evento es contribuir a mejorar la interacción entre los directores de los CR situados en los PMA y consolidar la red establecida. Cabe esperar que todos los participantes se beneficiarán del intercambio de experiencias y conocimientos entre colegas que trabajan en otros ministerios de comercio. También se hará hincapié en el fortalecimiento de la red de CR al nivel nacional, con el fin de dar una mayor difusión a la información de la OMC relacionada con el comercio.

Dada la positiva contribución que pueden hacer los CR al logro de uno de los principales objetivos del Acuerdo de Marrakech por el que se establece la OMC, a saber, la mayor participación de los países menos adelantados en el SMC, estos esfuerzos encaminados a la consolidación de los programas de CR se consideran igualmente importantes habida cuenta de la próxima Cuarta Conferencia Ministerial sobre los PMA, que se celebrará en mayo de 2011.

Mustapha Sadni Jallab,  
Jefe del programa de Centros de Referencia de la OMC

## IFCT – Boletín en línea

[http://www.wto.org/english/tratop\\_e/devel\\_e/teccop\\_e/ittc\\_newsletter\\_e.pdf](http://www.wto.org/english/tratop_e/devel_e/teccop_e/ittc_newsletter_e.pdf)

[http://www.wto.org/french/tratop\\_f/devel\\_f/teccop\\_f/ittc\\_newsletter\\_f.pdf](http://www.wto.org/french/tratop_f/devel_f/teccop_f/ittc_newsletter_f.pdf)

[http://www.wto.org/spanish/tratop\\_s/devel\\_s/teccop\\_s/ittc\\_newsletter\\_s.pdf](http://www.wto.org/spanish/tratop_s/devel_s/teccop_s/ittc_newsletter_s.pdf)

## Orígenes de los Centros de Referencia de la OMC

La idea de los Centros de Referencia surgió durante una misión de evaluación de necesidades en el marco del Programa Integrado Conjunto de Asistencia Técnica (JITAP) que se llevó a cabo en Kampala (Uganda) en 1996. La OMC procedió al establecimiento del primer grupo de "Centros de Referencia de la OMC" en 1997: Benin (9 y 10 de octubre de 1997); Burkina Faso (11 al 13 de octubre de 1997); Côte d'Ivoire (6 y 7 y 14 de octubre de 1997); Ghana (15 y 16 de octubre de 1997); Kenya (4 y 5 de diciembre de 1997); Uganda (8 y 9 de diciembre de 1997) y Tanzania (11 y 12 de diciembre de 1997).

Una vez terminado el proceso del JITAP, también se establecieron CR en el marco de ese Programa, en particular para el sector privado de los países beneficiarios. Había una clara distinción entre los CR de la OMC (una cobertura más amplia) y los CR en el marco del JITAP (únicamente en los países beneficiarios del Programa). El JITAP ha dejado un legado positivo en los países participantes en lo que se refiere al funcionamiento de los centros de información.

A pesar de las sólidas bases que sentó el JITAP, quedan muchos desafíos, y muchos

países, especialmente los PMA, aún necesitan un centro de información en el que tengan acceso a información específica y formación sobre la OMC y el SMC. El desafío más importante es asegurar la continuidad del apoyo a esos centros de información mediante la actualización continua de estos centros y/o la impartición de formación específica. La nueva estrategia del programa de Centros de Referencia que se aplica desde 2010 aborda esos desafíos específicos.

## ¿Qué servicios ofrecen los Centros de Referencia de la OMC?

### Reuniones de información



### Sesiones de sensibilización



### Búsquedas con bases de datos comerciales



### Boletines

### Perfiles de los mercados



### Formación electrónica



### Investigaciones adaptadas a las necesidades



## El establecimiento de los primeros Centros de Referencia: recuerdos de los funcionarios que participaron en el Programa, por la Sra. Laoise NiBhriain, asistente de servicios de documentación del Servicio de Gestión de la Información de la OMC

En la segunda mitad de los años noventa, la tecnología de la información parecía ofrecer la posibilidad de eliminar el espacio y la distancia mediante el clic de un ratón. En la Reunión de Alto Nivel sobre el comercio de los PMA celebrada en octubre de 1997 se decidió establecer CR en el marco del Proyecto de Tecnología de la Información para el Desarrollo de la OMC. El objetivo era que los ministerios de comercio pudieran mantener un contacto electrónico continuo con la OMC para estar atentos a los nuevos acontecimientos y de esa forma reducir virtualmente la distancia que los separaba de Ginebra. Entre octubre y diciembre de 1997 se puso en marcha un programa piloto mediante el cual se establecieron los primeros siete centros en África, y para 1998 ya se habían establecido 20 centros de referencia en países menos adelantados.

Las primeras misiones estuvieron a cargo de funcionarios de la División de Información y Relaciones con los Medios de Comunicación y la División de Informática. Se instalaron dos ordenadores equipados con

módems para el acceso a Internet en cada ministerio de comercio, y durante esa misión se enseñó a los funcionarios de los ministerios cómo acceder a los recursos de la OMC, ya fuera en línea o a los instalados previamente en los ordenadores. En algunos ministerios resultaba problemático asegurar el flujo continuo de la electricidad y una línea telefónica dedicada exclusivamente a la conexión a Internet. En un ministerio los funcionarios de la OMC instalaron una línea telefónica para conectar el módem; las clavijas, destornilladores y adaptadores formaban parte esencial del juego de herramientas de la OMC para conectar los ordenadores y módems suizos a las clavijas y enchufes locales. En el caso de varios ministerios, los ordenadores que proporcionó la OMC fueron los primeros que tuvieron.

Para muchos funcionarios esa no sólo fue la primera vez que vieron Internet, sino también la primera vez que tuvieron acceso regular a un ordenador, y las ventajas y oportunidades que ofrecían se valoraron de inmediato. Para los funcionarios de la OMC la

expresión "misión técnica" cobró un nuevo significado a medida que explicábamos la teoría de las direcciones de Internet, los proveedores de servicios de Internet, el protocolo POP3 y los servidores intermediarios. La formación práctica estaba muy lejos de la teoría de los acuerdos comerciales internacionales; se enseñó a los coordinadores de los CR cómo utilizar el ratón para acceder a las bases de datos de la OMC y hacer clic en las páginas y recursos de los sitios Web, así como a cambiar el tóner y asegurar que las impresoras, los módems y los fax estuvieran conectados correctamente.

Esas primeras misiones de 1997 y 1998 fueron interesantes y estimulantes ya que era un momento en que la OMC pasaba a esferas nuevas y la tecnología de la información presentaba nuevas posibilidades. El programa de CR impulsó la elaboración de guías de formación y otros recursos en línea que se han convertido en parte importante de las actividades de cooperación y formación de la OMC desde entonces.

## Los Centros de Referencia de la OMC y el apoyo académico para la creación de capacidad

Al facilitar un acceso directo a los documentos y publicaciones relacionados con la OMC y convertirse en punto de reunión de las personas interesadas en seguir de cerca el trabajo de la OMC, los

CR son un instrumento valioso para que los funcionarios públicos, a los estudiosos y al público en general amplíen sus conocimientos sobre las cuestiones relativas a la política comercial, los Acuerdos de la OMC y

sus disciplinas conexas. Los usuarios también tienen acceso directo a información que les permite mantenerse al tanto de la labor de la OMC. Los CR, que habitualmente se establecen en oficinas públicas

asignadas específicamente para albergarlos, están abiertos al público y en algunos casos prestan varios servicios, incluidas las actividades de formación sobre cuestiones relacionadas con la OMC.

En el contexto de la racionalización y mejora de la coherencia interna de sus actividades de asistencia técnica y formación, la Secretaría de la OMC ha estado poniendo en práctica diversos modos de combinar los programas existentes con el fin de potenciar su impacto en los países beneficiarios, como en el caso de los CR y el programa académico, mediante el establecimiento de CR de la OMC en universidades. De esto podrían obtenerse varios beneficios, como la mejora de los servicios y productos de la OMC que se proporcionan a las comunidades académicas, un aumento de los recursos disponibles para las investigaciones de especialistas

y estudiantes, y la prestación de recursos informativos valiosos para elaborar e impartir cursos. Un aspecto particularmente importante es que el funcionamiento de un CR de la OMC en una universidad daría amplio acceso a la población estudiantil a fuentes directas de la OMC y a información relacionada con la política comercial.

Durante varios años la OMC ha aplicado una estrategia orientada a apoyar el desarrollo de capacidades en instituciones académicas, centrada en la investigación, la enseñanza y la elaboración de planes de estudios, y se ha asociado con esas instituciones para llevar a cabo actividades de formación y extensión. Las instituciones académicas tienen una función fundamental en la educación e información de las sociedades. En la esfera de la política comercial, la labor analítica que realizan los

investigadores puede contribuir en gran medida a la formulación y aplicación de las políticas comerciales de los países. Además, las universidades pueden asociarse con la OMC para facilitar información sobre cuestiones de interés público, tales como las relacionadas con el comercio internacional. Esto parece cobrar una importancia particular en un contexto internacional que se caracteriza por las cadenas de producción integradas que conectan las economías nacionales mediante el comercio y las hacen más interdependientes. En ese sentido, el establecimiento de CR en las universidades puede facilitar la organización de actividades públicas en las que participen los sectores académico, público y privado y la divulgación amplia de información relacionada con la OMC al público en general.

## La gestión de la información, clave del éxito del programa de Centros de Referencia, por Matthew Baker, bibliotecario principal de la OMC

A lo largo de 2010, la Unidad de los CR trabajó en estrecha colaboración con los equipos de la biblioteca y de Documentos en Línea para asegurar que el programa de CR incluyera un importante componente de gestión de la información. Las capacidades de gestión de la información, incluida la de organizar los recursos de información pertinentes y asegurar un fácil acceso, son esenciales para los directores, que son los encargados de divulgar la información sobre la OMC en los países Miembros.

Los miembros de la biblioteca y del equipo de Documentos en Línea han elaborado materiales de formación y presentaciones específicas para los CR que se centran en tres esferas principales: 1. Localizar la información relacionada con el comercio en los recursos de la OMC (sitio Web, Documentos en Línea y servicios de la biblioteca); 2. Organizar la información, incluida su catalogación e indización; y 3. Capacidades y técnicas de búsqueda. La formación también hace hincapié en los servicios de referencia y extensión para los funcionarios

públicos, el sector privado y los estudiantes locales cuyas actividades dependen de la información específica sobre la OMC.

En el próximo simposio que se celebrará en abril de 2011, se tocará ampliamente el tema de la gestión de la información. Se espera que los participantes, además de adquirir sólidos conocimientos de gestión de la información, regresen a sus países con un catálogo básico en el que puedan registrar y dar seguimiento a la documentación en sus centros.

## Seminario nacional y formación sobre los Centros de Referencia en el Ministerio de Comercio en Luanda, Angola

Del 13 al 15 de diciembre de 2010, la OMC encabezó una misión de cooperación técnica con el Ministerio de Comercio en Luanda, Angola. En colaboración con el Dr. Luansi Lukonda de la Misión de Angola, Matthew Baker, bibliotecario principal de la OMC, y la Sra. Françoise Guei, funcionaria de la Misión de Côte d'Ivoire, dirigieron un seminario nacional sobre las negociaciones del PDD y reabrieron un CR nacional.

En un discurso pronunciado durante la inauguración del seminario nacional, la Ministra de Comercio Idalina Valente dijo que la Ronda de Doha es "crucial" para el país y añadió que permitiría que Angola registrara mayores progresos mediante el comercio. En el seminario nacional



Intervención de Françoise Guei en el seminario nacional



Inauguración del seminario nacional por la Ministra de Comercio Idalina Valente (tomada del Jornal de Angola, 16 de diciembre de 2010)

se abordaron temas de particular importancia para Angola, como por ejemplo la agricultura, el Acceso a los Mercados para los productos no agrícolas (AMNA), la facilitación del comercio, el comercio y el medio ambiente, la Ayuda para el Comercio y el Marco Integrado mejorado. Se facilitó información adicional sobre la OMC y el sistema multilateral de comercio, la participación de Angola en la OMC y la función del Grupo Africano. En estas reuniones se utilizó, como apoyo, una presentación sobre la localización de información pertinente sobre estos temas mediante los distintos recursos de la OMC, incluidos el sitio Web, Documentos en Línea y el catálogo de la biblioteca.

También se llevó a cabo una sesión de formación independiente con ocasión de la reapertura del CR, ubicado en el Ministerio de Comercio y abierto al público. Matthew Baker

alentó a los participantes en ambas actividades a utilizar el Centro como fuente de información sobre la OMC, centro de aprendizaje a distancia y punto de contacto con la Secretaría de la OMC.



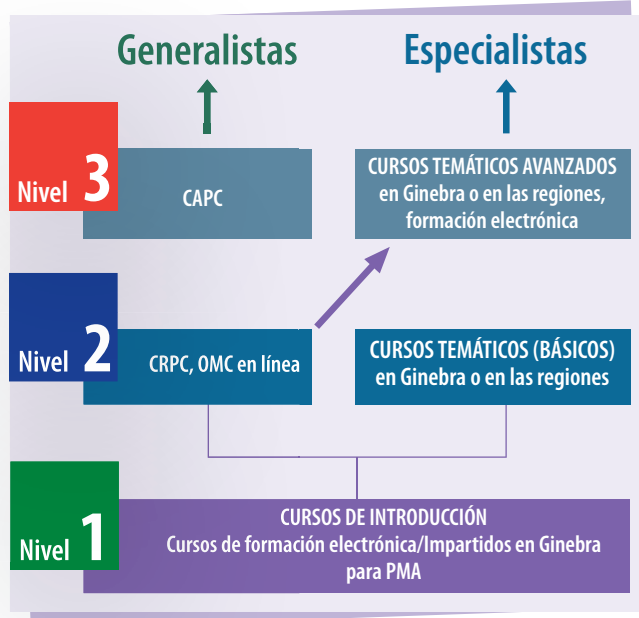
Matthew Baker en una entrevista al noticiero de la televisión nacional

Las actividades, en las que participaron aproximadamente 40 personas de diversos ministerios y del sector privado, fueron objeto de amplia cobertura en los medios de comunicación nacionales.

## Los Centros de Referencia y la estrategia de aprendizaje progresivo – una correspondencia perfecta

En el contexto de la estrategia de aprendizaje progresivo (EAP) que ha puesto en marcha el Instituto de Formación y Cooperación Técnica (IFCT), los CR pueden desempeñar una función central. El IFCT ofrece tres niveles de formación. El más accesible, puesto que está disponible en Internet, y el más necesario, es el curso en línea de nivel 1: "Introducción a la OMC" que ofrece el equipo de aprendizaje en línea de la OMC. Es indudable que por este medio los CR pueden prestar un servicio esencial a los funcionarios públicos de muchos países. Al tener acceso a Internet y a equipo informático, será mucho mayor el número de funcionarios públicos que podrá cumplir los requisitos previos que se exigen para participar en los cursos superiores de la OMC.

Por lo tanto, los CR pueden funcionar como catalizadores para alentar a los funcionarios públicos a que participen en su propia formación



mediante los cursos que se ofrecen en Internet y en los CD-ROM. Además, el material que figura en el sitio Web de aprendizaje en línea de la OMC está ahora a disposición de quienes estén interesados en aprender más sobre la OMC, desde los aspectos más básicos hasta los

más técnicos. Los CR en los que se conoce este enfoque están en condiciones de explicarlo a sus visitantes y usuarios y de promover la utilización de esta poderosa herramienta.

## Establecimiento de un Centro de Referencia en el Instituto de Comercio del Ministerio de Industria y Comercio de Viet Nam. Hanoi (Viet Nam) – 10 y 11 de enero de 2011

En respuesta a una solicitud oficial presentada por Viet Nam, se estableció un CRe en el Instituto de Comercio del Ministerio de Industria y Comercio en Hanoi (Viet Nam).

De forma paralela al establecimiento del CR se compartió formación al director del Centro y a funcionarios superiores del Ministerio de Industria y Comercio sobre el acceso a los recursos de información de la



Ceremonia de inauguración del Centro de Referencia en el Instituto de Comercio de Viet Nam

OMC, con inclusión de los perfiles y compromisos arancelarios de los Miembros de la OMC, la Base de datos global sobre asistencia técnica y otras bases de datos de la OMC, los informes de los órganos de la OMC y las novedades de las negociaciones de Doha. El director y los funcionarios del CR también recibieron formación sobre técnicas de gestión de la información para ayudarles a organizar los recursos de información de la OMC y dar un mejor acceso a ellos. El Centro funcionará como interfaz entre la OMC y el Ministerio y se dará acceso al público en general, al sector privado y al sector académico. La creación de este Centro de Referencia en el Instituto de Comercio de Viet Nam, que también se utilizará como centro de aprendizaje en el que se promoverán

los cursos de formación electrónica fue acogida con agrado por numerosos funcionarios. El Gobierno de Viet Nam también ha decidido financiar un segundo CR que se ubicará en el Instituto de Estudios Comerciales e Industriales de Viet Nam. El director de este Instituto ha solicitado la ayuda de la OMC para elaborar un plan global de estudios sobre comercio internacional y un conjunto de publicaciones.

El Profesor Dr. Le Danh Vinh, Viceministro de Industria y Comercio, dio la bienvenida a los representantes de la OMC y agradeció calurosamente a la Secretaría el establecimiento del CR. Durante la ceremonia de inauguración también expresó su agradecimiento por la asistencia técnica relacionada con el comercio

que ha prestado la OMC, en particular los seminarios nacionales y regionales, a los que se ha invitado a muchos funcionarios. Recordó que este CR es uno de los resultados de la reunión celebrada en enero de 2010 entre el Excmo. Sr. Nguyen Tan Dung, Primer Ministro de Viet Nam, y el Director General Pascal Lamy y agradeció calurosamente a la OMC en nombre del Primer Ministro.

El director del Instituto de Comercio de Viet Nam indicó que este CR funcionará principalmente como servicio de información nacional de la OMC, coordinado por el Ministerio de Comercio e Industria, y también como ventanilla en la que el país podrá tener acceso a toda clase de documentos de la OMC.

## Establecimiento de un Centro de Referencia en la Universidad de Harare – (Zimbabwe)



Un grupo de académicos escucha una presentación en el CR

La OMC estableció un CR en el departamento de economía de la Universidad de Harare el 22 de febrero de 2011. A esto siguió un seminario sobre la OMC y el SMC para académicos de las universidades y funcionarios públicos de Zimbabwe. En su

discurso, el Sr. Sergent Chevo, Secretario de la Universidad, dijo en nombre del Vicerrector que el establecimiento del CR era una muestra del compromiso de la OMC para consolidar la capacidad de Zimbabwe en cuestiones de política comercial y facilitar su participación más activa en el SMC. Señaló que el Centro sería un recurso útil para los profesores y estudiantes que podrían consultar la documentación proporcionada por la OMC y también descargar información relacionada con el comercio del sitio Web de la OMC. La Profesora Rudo Gaidzanwa, Decana de la Facultad de Ciencias Sociales, dijo que el establecimiento del CR en la Universidad se daba en un momento oportuno, habida

cuenta del objetivo estratégico de la institución de comenzar a ofrecer únicamente cursos de posgrado en el futuro cercano. El Centro apoyará a los profesores y estudiantes en las investigaciones que realicen sobre cuestiones comerciales que sean de interés para Zimbabwe y otros países africanos. Agradeció esa iniciativa de la OMC y expresó su esperanza de que la Organización seguiría dando apoyo a la Universidad.

## Respuestas proporcionadas por el Dr. T. Mumvuma, Presidente del Departamento de Economía de la Universidad de Zimbabwe, durante la entrevista que concedió al Dr. E. Kessie

### Pregunta 1: ¿Se imparten actualmente cursos de comercio internacional?

Actualmente el Departamento de Economía ofrece cursos de comercio internacional tanto al nivel de licenciatura como al nivel de postgrado. Al nivel de licenciatura, todos los estudiantes de segundo año llevan un curso obligatorio denominado "Teoría y práctica del comercio internacional". Al nivel de licenciatura y postgrado se imparte un curso optativo denominado "Economía internacional".

### Pregunta 2: Habida cuenta del objetivo estratégico de la Universidad de centrarse en los programas de postgrado, ¿tienen previsto introducir un curso específico sobre el comercio

### internacional y la OMC?

El Departamento de Economía tiene gran interés en introducir un curso específico sobre el comercio internacional y la OMC, particularmente en vista de que existe una enorme demanda por este tipo de cursos en los planos local y regional.

### Pregunta 3: ¿Cuán útil sería el Centro de Referencia para el Departamento de Economía y para la Universidad de Zimbabwe en general?

El Centro de Referencia será muy útil para los estudiantes y el personal académico del Departamento de Economía y de la Universidad en general. Podrán tener acceso directo a información y datos relacionados con el comercio en el sitio Web de la OMC, lo que les ayudará a realizar

investigaciones sobre diversas cuestiones de política comercial. Podrán mantenerse al tanto de las novedades de las negociaciones de Doha y del sistema multilateral de comercio en general. El Centro también será útil para aquellos profesores y estudiantes que deseen completar los módulos de formación electrónica de la OMC. En suma, el Centro mejorará la comprensión de la comunidad académica de Zimbabwe sobre la OMC y el sistema multilateral de comercio.

### Pregunta 4: ¿Qué opina de la evolución de las relaciones entre la OMC y la Universidad de Zimbabwe?

Resulta muy claro que las relaciones de la Universidad con la OMC se ha iniciado de manera muy positiva, teniendo en cuenta el seminario



Participantes en la formación impartida con ocasión de la inauguración del CR de la OMC

que se celebró en la Universidad el año pasado, el éxito de la puesta en marcha del Centro de Referencia de la OMC y la organización de talleres de formación para académicos sobre la OMC y las negociaciones del Programa de Doha para el Desarrollo este año. Como resultado de lo anterior, abundan las oportunidades de ampliar la colaboración entre la OMC y la Universidad de Zimbabwe en la esfera de la formación y creación de capacidad, especialmente en lo que se refiere a la oferta de cursillos de formación y programas de maestría en comercio internacional y política comercial. La puesta en marcha de programas de investigación conjuntos pertinentes para las políticas es otra esfera en la que se puede crear una relación firme.

#### **Pregunta 5: ¿Puede describir brevemente algunos proyectos de investigación que tenga previstos en el futuro cercano?**

Después de los intercambios de ideas y puntos de vista con los expertos de la OMC durante el seminario celebrado el año pasado y el taller de formación para académicos que se realizó este año, hay muchas oportunidades de investigación que serán de gran importancia para los encargados de la formulación de políticas africanas, y que el Departamento puede realizar competentemente. En primer lugar, hay tres esferas de investigación que interesan al Departamento, a saber:

- La facilitación del comercio – es necesario llevar a cabo

investigaciones para evaluar el costo de hacer negocios en determinados países africanos;

- El comercio de servicios – es necesario hacer un análisis de las oportunidades y desafíos para los países africanos en esta esfera; y
- Un análisis de las repercusiones de los obstáculos no arancelarios en el comercio africano.

Tenemos previsto elaborar documentos sobre estas cuestiones y se agradecerá cualquier apoyo que pueda proporcionar la OMC.

### **Centro de Referencia de la OMC en Honduras (ubicado en la Dirección Ejecutiva de Ingresos)**



Lesly Lagos, Directora del Centro de Referencia de la OMC en Honduras

Tenemos un CR de la OMC en Honduras. Ya está abierto al público y funciona en la Dirección Ejecutiva de Ingresos (DEI). Nuestro reto ahora es darlo a conocer al mayor número posible de usuarios.

Estamos usando la red informática interna de la DEI para enviar listados de libros, CD que ofrece el Centro, datos de las pasantías, así como nombres de los cursos en línea de la OMC y sus boletines de noticias.

También realizamos presentaciones sobre la OMC y la función del CR. Estas charlas las recibe el personal de la DEI, pero también los agentes aduaneros de Tegucigalpa.

Las charlas se desarrollarán al nivel nacional, tanto para público interno como externo. Se da prioridad a las zonas comerciales importantes como San Pedro Sula, donde para el mes de julio están previstas varias reuniones con empresarios, miembros del sector público y de las universidades. Después de cada jornada, los

participantes pasan a conocer las instalaciones del Centro y consultan la variedad de textos y materiales digitales que ofrecemos.

Otra forma de presentar el CR es la elaboración de murales ilustrativos que informen sobre la existencia del Centro de Referencia y sus funciones.

A tal fin colocaremos carteles donde se anuncie el Centro en edificios relacionados con el quehacer comercial y estudiantil.

Lesly Lagos

Directora del Centro de Referencia de la OMC, Honduras

### Visita de estudiantes de la Universidad de Delaware a la sede de la Secretaría de la OMC

El 18 de enero de 2011, en el marco del programa académico de la OMC, un grupo de alumnos del "Alfred Lerner College of Business and Economics" de la Universidad de Delaware (Estados Unidos) visitó durante toda una jornada la sede de la Organización Mundial del Comercio. Cada año, la Universidad de Delaware envía a Ginebra durante un mes a un grupo de estudiantes para que se familiaricen con las organizaciones internacionales y las cuestiones relativas a la diplomacia comercial y al desarrollo internacional. Esta estancia tiene como objetivo ofrecer

a los estudiantes la posibilidad de mantener intercambios directos con los profesionales encargados de esas cuestiones y mejorar sus conocimientos sobre esos temas. También representa una oportunidad para los estudiantes de visitar las capitales europeas y las sedes de diversas instituciones internacionales.

Este grupo de estudiantes, especializado en economía internacional, estuvo organizado bajo la responsabilidad del Profesor Abrams Burton del Departamento de Economía de la Universidad de

Delaware. Varios funcionarios de la Secretaría de la OMC explicaron al grupo las funciones de la Organización, los fundamentos del SMC y los problemas de la gobernanza económica mundial en el plano comercial. También pusieron de relieve los desafíos de la actual ronda de negociaciones comerciales internacionales, el comercio de servicios y la solución de diferencias. Los estudiantes y el profesor Abrams expresaron su sincero agradecimiento a los funcionarios de la OMC que intervinieron en las diferentes sesiones.



Grupo de estudiantes de la Universidad de Delaware

## Se inicia en Ginebra un Curso avanzado de política comercial (CAPC)

El lunes 31 de enero de 2011, la patrocinadora del curso avanzado de política comercial, Sra. Hilda Al-Hinai, Representante Permanente Adjunta del Sultanato de Omán y el Director del IFCT, Hakim Ben Hammouda, inauguraron en Ginebra el CAPC 2011 (en inglés). Participan en este curso 21 candidatos procedentes de Armenia; Bangladesh; Belice; el Brasil; Camerún; Croacia; Gambia; Hong Kong, China; el Iraq; Jordania; la República Democrática Popular Lao; Madagascar; Omán; el Perú; la Federación de Rusia; Rwanda; Sri Lanka; Swazilandia; Siria; Trinidad y Tabago y Zimbabwe.

El curso, que durará hasta el 21 de abril de 2011, corresponde a una actividad de formación de "nivel 3", el nivel de aprendizaje más elevado de la (EAP) de la OMC. Como actividad de "nivel 3" de la estrategia, el curso

está destinado a participantes que ya poseen un sólido conocimiento de las normas y disciplinas de la OMC, y tiene por objeto reforzar su autonomía, por ejemplo, mediante la consolidación de sus conocimientos sobre las normas y disciplinas de la OMC, el estudio de los vínculos entre estas disciplinas y la formulación de las políticas comerciales, y la mejora de su capacidad analítica y de negociación. Esto se logrará por medio de un enfoque de aprendizaje multidisciplinario que tiene en cuenta tanto los aspectos jurídicos como el impacto económico de la aplicación de las normas de la OMC. La metodología de formación interactiva, que incluye conferencias, mesas redondas, ejercicios y simulaciones, trata de propiciar la participación activa de los asistentes y promover el aprendizaje mediante la práctica. Además, al término

de su estancia de tres meses, se espera que los participantes lleven a cabo un proyecto sobre el análisis de la cuestión o el tema de política comercial que elijan. Se promoverá la creación de redes tanto en la OMC mediante el acceso a expertos, delegados y representantes de las misiones de la OMC, como con expertos de otras organizaciones internacionales que participan en asuntos relacionados con el comercio. La asistencia a determinadas reuniones de los órganos de la OMC permitirá a los participantes familiarizarse con las funciones diarias de la Secretaría, y las sesiones informativas sobre la labor en curso de la OMC los mantendrán al corriente del programa de trabajo de la Organización.



La patrocinadora del Curso avanzado de política comercial, Sra. Hilda Al-Hinai, Representante Permanente Adjunta del Sultanato de Omán y el Director del IFCT, Hakim Ben Hammouda, inauguran el Curso avanzado de política comercial 2011 (en inglés) en Ginebra.

## Inauguración del Tercer Curso regional de política comercial (CRPC) para América Latina, organizado en colaboración con la Universidad Sergio Arboleda



El Sr. Germán Quintero, Vicerrector de la Universidad, con el Sr. Serafino Marchese de la OMC

El 24 de enero se inauguró oficialmente en Bogotá (Colombia), el Tercer CRPC para países de América Latina, organizado en colaboración con la Universidad Sergio Arboleda. En horas de la tarde del primer día se llevó a cabo una ceremonia a la que asistieron altos funcionarios de la institución asociada, un representante del Ministerio de Comercio, el señor Serafino Marchese en representación de la OMC y el patrocinador de la promoción.

Se espera que los 20 participantes procedentes de 13 países de la región trabajen con tesón para asimilar el intenso programa que refleja su nivel en la (EAP) – nivel 2 – y que está adaptado al ajuste que se hizo a raíz de los debates internos celebrados

en el marco de la Red de acción para el aprendizaje progresivo en 2010. Este programa es más adecuado para los participantes “generalistas” y les proporciona una formación exhaustiva que se ajusta mejor a sus necesidades.

La institución asociada, la Universidad Sergio Arboleda, facilita excelentes instalaciones y apoyo a los participantes. En el aspecto académico, la institución participa de manera muy activa en la puesta en marcha de diversos proyectos: encarga estudios prácticos a la red de expertos regionales y organiza periódicamente actividades dirigidas a divulgar un conocimiento más amplio de las cuestiones comerciales entre públicos diversos. Además, la

institución asociada ha sido de gran ayuda para aplicar el aula virtual en todos los cursos regionales de política comercial mediante apoyo basado en su propio modelo.

El curso terminará el 15 de abril, tras 12 semanas de formación intensiva basada en una amplia gama de metodologías: casos prácticos, simulaciones, cuestionarios, debates, etc.

## Formación electrónica de la OMC

La formación electrónica de la OMC tiene por objetivo impartir formación en línea sobre asuntos relacionados con el comercio internacional y los acuerdos comerciales multilaterales a funcionarios públicos de los Miembros en desarrollo y los Observadores en el marco del programa de aprendizaje progresivo del Instituto de Formación y Cooperación Técnica (IFCT) de la OMC.

Los siguientes cursos en línea en inglés, francés y español estarán disponibles durante todo el año 2011 en el sitio Web de formación electrónica de la OMC en la dirección <http://etraining.wto.org>:

- Introducción a la OMC – Nivel 1
- Obstáculos técnicos al comercio en la OMC – Nivel 2
- Medidas comerciales correctivas y la OMC – Nivel 2
- La agricultura en la OMC – Nivel 2
- Aspectos de los Derechos de Propiedad Intelectual relacionados con el Comercio – Nivel 2
- Medidas Sanitarias y Fitosanitarias – Nivel 2

- El comercio y los servicios en la OMC – Nivel 2
- Acceso a los mercados para el comercio de mercancías – Nivel 2 (únicamente en inglés)
- Los Acuerdos Comerciales Multilaterales y la OMC – Nivel 2

Los participantes pueden comenzar el curso cuando les resulte conveniente y acceder a éste durante un período de tres meses, en el cual podrán llevar el ritmo de estudio que mejor se adapte a sus necesidades. Durante todo el curso cuentan con la asistencia de un instructor y recibirán un certificado después de aprobar los exámenes. Los participantes inscritos también tienen la posibilidad de intercambiar opiniones sobre temas relacionados con el comercio en el foro de debates en línea y de entablar una conversación en tiempo real con los expertos de la OMC en las sesiones de charla.

### La inscripción para los cursos en línea se desarrolla en dos etapas. Se deben cumplimentar y presentar DOS FORMULARIOS:

#### 1. Formulario de inscripción en línea

Los funcionarios interesados han de inscribirse primero en línea. Una vez que se haya completado

debidamente el formulario de solicitud en <http://etraining.wto.org>, el sistema generará un número de inscripción, que será necesario para completar el formulario de designación.

#### 2. Formulario de designación

El formulario de designación se puede descargar de <http://etraining.wto.org>. Se exigirá el número de inscripción. Los formularios de designación deberán estar aprobados por las autoridades gubernamentales y deberán enviarse electrónicamente (escaneados) a [elearning.registration@wto.org](mailto:elearning.registration@wto.org) o por fax al número: +41 22 739 5191.

Una vez completada la inscripción, se enviará al correo electrónico del participante un nombre de usuario y una contraseña. Estos códigos de acceso serán válidos por un período de tres meses desde la primera vez que el usuario ingrese al sitio Web.

## Registration

Inscripción en línea todo el año  
<http://etraining.wto.org>

**Puede consultar información más detallada o acceder al punto de contacto en:**

<https://etraining.wto.org> o [elearning@wto.org](mailto:elearning@wto.org)

Aunque se puede acceder libremente al material de formación electrónica de la OMC a través del sitio Web de aprendizaje en línea de la Organización, los participantes deben inscribirse y enviar un formulario de designación para poder participar en un curso monitoreado, acceder a los exámenes de módulos y obtener un certificado de la OMC.

## Lista de actividades de asistencia técnica previstas para el período comprendido entre el 1° de marzo y el 30 de abril de 2011 (Actualizada al 24 de febrero de 2011)

### Conferencias/reuniones

#### ■ 09/03/2011 - 11/03/2011

Participación en el sexto coloquio internacional "Finanzas y comercio internacional" del Instituto superior de administración de Sousse, con el apoyo de la OMC  
Túnez

### Actividades nacionales

#### ■ 07/03/2011 - 08/03/2011

Examen de las Políticas Comerciales de Kuwait  
Kuwait

#### ■ 08/03/2011 - 09/03/2011

Obstáculos técnicos al comercio  
Serbia

#### ■ 09/03/2011 - 11/03/2011

Examen de las Políticas Comerciales de Zimbabwe  
Zimbabwe

#### ■ 14/03/2011 - 18/03/2011

Taller sobre contratación pública (Mumbai, Bangalore, Hyderabad y Chennai)  
India

#### ■ 14/03/2011 - 15/03/2011

Puesta en marcha del Programa de Cátedras OMC en la Universidad de Namibia  
Namibia

#### ■ 22/03/2011 - 24/03/2011

Comercio de servicios  
Paraguay

#### ■ 28/03/2011 - 30/03/2011

Seminario sobre servicios  
Madagascar

#### ■ 04/04/2011 - 04/04/2011

Taller sobre el Acuerdo Obstáculos Técnicos al Comercio (OTC)  
Qatar

#### ■ 04/04/2011 - 08/04/2011

Establecimiento de un Centro de Referencia en la Universidad Estatal de Economía, Azerbaiyán/Seminario académico  
Azerbaiyán

### Actividades regionales

#### ■ 24/01/2011 - 15/04/2011

Curso regional de política comercial para países de América Latina  
Colombia

#### ■ 28/02/2011 - 04/03/2011

Curso especial de formación sobre adhesiones para determinados PMA y países en desarrollo en proceso de adhesión  
India

#### ■ 08/03/2011 - 11/03/2011

Taller sobre los ADPIC dirigido a funcionarios públicos de América Latina y América Central. Se abordarán en particular las políticas públicas y los derechos de propiedad intelectual, el artículo 31bis y el apartado b) del párrafo 3 del artículo 27 del Acuerdo y la aplicación del párrafo 6 de la Declaración de Doha relativa al Acuerdo sobre los ADPIC y la Salud Pública  
Costa Rica

#### ■ 15/03/2011 - 18/03/2011

Taller sobre cuestiones relativas al acceso a los mercados (normas de origen, valoración en aduana, licencias de importación, etc.)  
Barbados

#### ■ 21/03/2011 - 25/03/2011

Curso intensivo sobre técnicas de negociación comercial para países africanos (en inglés)  
Namibia

#### ■ 23/03/2011 - 25/03/2011

Taller preparatorio para profesores universitarios participantes en el curso regional de política comercial para países africanos (en inglés)  
Suiza

#### ■ 28/03/2011 - 30/03/2011

Taller para la sociedad civil de los países de la ASEAN y los medios de comunicación en Asia  
Tailandia

#### ■ 04/04/2011 - 08/04/2011

Simposio sobre facilitación del comercio: participación en las negociaciones sobre facilitación del comercio de la OMC  
Suiza

#### ■ 05/04/2011 - 07/04/2011

Formación sobre la aplicación del Acuerdo OTC para países árabes y del Oriente Medio  
Qatar

#### ■ 10/04/2011 - 14/04/2011

Programa de formación avanzada para funcionarios públicos de categoría superior de países árabes y del Oriente Medio  
Emiratos Árabes Unidos

#### ■ 11/04/2011 - 15/04/2011

Curso intensivo sobre técnicas de negociación comercial para Asia y las Islas del Pacífico  
China

#### ■ 13/04/2011 - 14/04/2011

Cursillo de política comercial sobre la agricultura, en colaboración con el IICA  
Costa Rica

#### ■ 18/04/2011 - 22/04/2011

Curso (básico) o (avanzado) de formación sobre solución de diferencias en la OMC  
Austria

#### ■ 19/04/2011 - 21/04/2011

Comercio y desarrollo para los países africanos (en francés)  
Congo

### Actividades en Ginebra

#### ■ 31/01/2011 - 21/04/2011

Curso avanzado de política comercial (en inglés)  
Suiza

#### ■ 18/04/2011 - 21/04/2011

Seminario sobre los Centros de Referencia de la OMC para directores y coordinadores de los Centros de Referencia de PMA y países Miembros y observadores que no tienen Misiones Permanentes en Ginebra (Suiza).  
Suiza